

**COMUNE DI  
SELVA DI VAL GARDENA**

Provincia di Bolzano

**GEMEINDE  
WOLKENSTEIN IN GRÖDEN**

Provinz Bozen



**CHEMUN DE  
SĚLVA**

Provincia de Bulsan

REGOLAMENTO  
PER L'OC-  
CUPAZIONE DI  
SPAZIE  
ED AREE  
PUBBLICHE

VERORDNUNG FÜR  
DIE  
BESETZUNG  
ÖFFENTLICHER  
FLÄCHEN

REGULAMĚNT PER  
TÒ ITE  
Y ADURVÉ GRUNT  
PUBLICH

Approvato con deliberazione  
del Consiglio comunale n. 67  
del 18.12.1998

Genehmigt mit Beschluss des  
Gemeinderates Nr. 67 vom  
18.12.1998

Dat prò cun deliberazion dl  
Cunsëi chemunel n. 67 di  
18.12.1998

testo modificato con  
deliberazione consiliare n. 32  
di data 15.10.2004

mit Ratsbeschluß Nr. 32  
vom 15.10.2004 abgeänderte  
Fassung

test mudà cun  
deliberazion dl Cunsëi nr. 32  
di 15.10.2004

**REGOLAMENTO PER  
L'OCCUPAZIONE DI SPAZI  
ED AREE PUBBLICHE**

**VERORDNUNG FÜR DIE  
BESETZUNG  
ÖFFENTLICHER FLÄCHEN**

**REGULAMËNT PER TÒ ITE  
Y ADURVÉ GRUNT  
PUBLICH**

**INDICE**

Art. 1	Contenuto del regolamento
Art. 2	Ambito di applicazione
Art. 3	Concessione
Art. 4	Occupazione di urgenza
Art. 5	Domanda d'occupazione
Art. 6	Istruttoria della domanda
Art. 7	Rilascio della concessione
Art. 8	Obblighi del concessionario
Art. 9	Revoca e modifica della concessione / Rinuncia
Art. 10	Decadenza della concessione
Art. 11	Rinnovo della concessione
Art. 12	Soggetti tenuti al pagamento del canone
Art. 13	Canone per l'occupazione
Art. 14	Criteri particolari di determinazione del canone per occupazione realizzate da aziende erogatrici di pubblici servizi
Art. 15	Esenzioni
Art. 16	Maggiorazioni
Art. 17	Modalità di pagamento del canone
Art. 18	Sanzioni
Art. 19	Accertamento, riscossione coattiva e rimborsi
Art. 20	Disciplina transitoria
Art. 21	Entrata in vigore del presente regolamento

**INHALTSVERZEICHNIS**

Art. 1	Inhalt der Verordnung
Art. 2	Anwendungsbereich
Art. 3	Konzession
Art. 4	Dringende Besetzung
Art. 5	Antrag für Besetzung öffentlicher Grundes
Art. 6	Behandlung des Ansuchens
Art. 7	Erteilung der Konzession
Art. 8	Verpflichtungen für den Konzessionsinhaber
Art. 9	Rücknahme und Änderung der Konzession / Verzicht auf dieselbe
Art. 10	Verfall der Konzession
Art. 11	Verlängerung der Konzession
Art. 12	Zur Gebührenentrichtung verpflichtete Subjekte
Art. 13	Besetzungszins
Art. 14	Besondere Kriterien zur Ermittlung der Gebühr bei Besetzungen durch Versorgungsunternehmen
Art. 15	Gebührenbefreiungen
Art. 16	Erhöhungen
Art. 17	Zahlung der Gebühr
Art. 18	Strafbestimmungen
Art. 19	Feststellung, Zwangseinhebung und Rückerstattungen
Art. 20	Übergangsbestimmungen
Art. 12	Inkrafttreten der Verordnung

**INDESC**

Art. 1	Cuntenut dl regulamënt
Art. 2	Vën metù ndrova te chisc ciamps
Art. 3	Cunzescion
Art. 4	Ocupazion de prëscia
Art. 5	Dumanda per tò ite grunt publich
Art. 6	Istruttoria dla dumanda
Art. 7	De òra la cunzescion
Art. 8	Duviëres da tenì ite da pert dl cunzescionèr
Art. 9	Desdi y mudé la cunzescion / Rinunzia
Art. 10	Tumé dla cunzescion
Art. 11	Renavamënt dla cunzescion
Art. 12	Chiche à da paiè l fit
Art. 13	Fit de ocupazion
Art. 14	Normes particuleres per determiné la tarifa per ocupacions da pert de aziëndes de servijes publics
Art. 15	Nia sotmetù al fit
Art. 16	Majurazions
Art. 17	Paiamënt dl fit
Art. 18	Straufonghes
Art. 19	Cialé dò, scudida sfurzeda y dé de revières l fit
Art. 20	Desposizion transitèra
Art. 12	Unì a valèi dl regulamënt

\*\*\*

---

Allegato alla deliberazione del Consiglio comunale del 15.10.2004 n. 32  
Anlage zum Beschluss des Gemeinderates vom 15.10.2004 Nr. 32  
Njonta ala deliberazion dl Cunsèi chemunel di 15.10.2004 nr. 32

---

**COMUNE DI SELVA DI VAL GARDENA**

**Art. 1**  
(Contenuto del regolamento)

1. Il presente regolamento disciplina le modalità per la richiesta, il rilascio e la revoca delle concessioni per le occupazioni di spazi e di aree pubbliche nonché i criteri di applicazione del relativo canone in conformità alle disposizioni contenute nell'art. 63 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446.

**Art. 2**  
(Ambito di applicazione)

1. Le occupazioni di spazi e di aree pubbliche nel territorio del Comune che sono oggetto del presente regolamento riguardano le aree appartenenti al demanio od al patrimonio indisponibile del comune, nonché i beni di uso pubblico, quali le strade, le piazze, i corsi, i portici, i parchi, i giardini, ecc. nonché i loro spazi sottostanti (sottosuolo) e sovrastanti (soprassuolo). Ai fini del presente regolamento sono considerati beni appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile, quelli per i quali sussistono i requisiti di fatto che ne caratterizzano la demanialità o l'indisponibilità del bene medesimo. Nel proseguo del presente regolamento tali aree sono denominate "spazi ed aree pubbliche".

2. Non sono considerati spazi ed aree pubblici ai fini del presente regolamento le aree appartenenti al patrimonio disponibile o soggette a diritti di uso civico, nonché le aree appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile, qualora in base allo stato di fatto dei luoghi l'uso pubblico delle aree possa essere inequivocabilmente escluso.

**Art. 3**  
(Concessione)

1. E' fatto divieto di occupare spazi ed aree pubbliche senza specifica concessione comunale rilasciata dal Sindaco.

2. Sono permanenti le occupazioni di carattere stabile, effettuate a seguito del rilascio di un atto di concessione, aventi, comunque, durata non inferiore all'anno, e non superiori a 29 anni, comportino o meno l'esistenza di manufatti o di impianti; sono temporanee le occupazioni di durata inferiore all'anno.

**GEMEINDE WOLKENSTEIN IN GRÖDEN**

**Art. 1**  
(Inhalt der Verordnung)

1. Mit Bezug auf die Besetzung öffentlichen Grundes regelt diese Verordnung das Antragsverfahren, die Erteilung und die Rücknahme der Konzessionen; entsprechend den Bestimmungen des Artikel 63 des gesetzvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446 bestimmt diese Verordnung überdies die Richtlinien für die Anwendung der bezüglichen Zinses.

**Art. 2**  
(Anwendungsbereich)

1. Die mit dieser Verordnung geregelten Besetzungen öffentlichen Grundes im Gemeindegebiet betreffen die Flächen, die zur Gemeindefomäne oder zum unverfügbaren Gemeindevermögen gehören sowie die öffentlich genutzten Güter, wie etwa Straßen und Wege, Plätze, Alleen, Laubengänge, Parke, Gärten und ähnliche Flächen, einschließlich des jeweiligen Untergrundes und oberirdischen Raumes. Im Sinne dieser Verordnung sind unter Domänegüter oder Güter des unverfügbaren Vermögens jene Güter zu verstehen, deren Eigenschaften in der Tat den Gemeinbesitz oder die Unverfügbarkeit desselben Gutes kennzeichnen. Im weiteren Text dieser Verordnung werden die genannten Flächen als „öffentliche Flächen“ bezeichnet.

2. Als öffentlich genutzte Flächen im Sinne dieser Verordnung gelten nicht die Flächen, die zum verfügbaren Vermögen, oder zu den bürgerlichen Nutzungsrechten oder jene, die zur Domäne oder zum unverfügbaren Vermögen der Gemeinde gehören, falls aufgrund des Tatbestandes die öffentliche Nutzung der Fläche unmissverständlich ausgeschlossen werden kann.

**Art. 3**  
(Konzession)

1. Es ist untersagt, ohne eine ausdrückliche, vom Bürgermeister zu erlassende Konzession, öffentliche Flächen, zu besetzen.

2. Dauerhafte Grundbesetzungen sind jene mit ständigem Charakter, welche aufgrund einer Konzession bewilligt werden und, jedenfalls, eine Dauer von wenigstens einem Jahr, aber nicht mehr als 29 Jahre haben, gleichgültig ob auf dem besetzten Grund Bauwerke oder Anlagen errichtet werden oder nicht; Zeitweilig sind die Besetzungen bei einer Dauer von weniger als einem Jahr.

**CHEMUN DE SÈLVA**

**Art. 1**  
(Cuntenut dl regulamënt)

1. A chësc regulamënt àn da se tenì per fé dumanda y aldò de chësc regulamënt vëniel dat o desdi cunzescions per tò ite y adruvé grunt publich y sëuraprò iel tlo nce i critères aldò de chëi che l'ie da paiè l'fit, a una cun la desposizions dl art. 63 dl decret legislatif 15 dezëmber 1997, nr. 446.

**Art. 2**  
(Vën metù ndrova te chisc ciamps)

1. L'ocupazion de grunt publich tl raion chemunel, che ie argumënt de chësc regulamënt, reverda i grunc ie avèi dl demane o che toca pra l'patrimone nia disponibl dl Chemun y chëi che ie de privac, ma ulache duc a l'dèrt de passé, sciche stredes, plazes, laubes, parcs, verzons y n.i. sciche nce chël che ie sotite y sëuravia. Aldò de chësc regulamënt vën cunscidrei bëns dl demani o dl patrimone nia dispunibl, chëi ulache l'ie na carateristica che de fat desmostra la demanialità o la ndisponibilità dl bën nstës. Plu inant vën chësta sperses te chësc regulamënt numinedes "grunt publich".

2. L'vën nia cunscidredes sperses publiches aldò de chësc regulamënt la sperses che toca pro l'patrimone dispunibl o sotmetù a dèrc de utilizazion publica coche ènghe la sperses dl demane y dl patrimone nia disponibl dl Chemun sce aldò dla situazion de fat, la utilizazion publica possa unì sluta òra defin.

**Art. 3**  
(Cunzescion)

1. L'ie pruibì adruvé grunt publich, , zënza avèi na cunzescion chemunela, data ora dal Ambolt.

2. Ocupazions permanentes ie chëles che se sëntra sëura y per chël che vën dat ora na cunzescion, les ne dura nia manco de un n ann y nia deplù de 29 ani, unfat sce l'vën metù sù costruzions o mplanç o vel njinies; ocupazions per n struf dura for manco de un n ann.

Art. 4  
(Occupazione di urgenza)

1. Per fare fronte a situazioni di emergenza o quando si tratti di provvedere all'esecuzione di lavori che non consentono indugio alcuno, la concessione si intende assentita, purché l'interessato effettui senza indugio comunicazione al competente ufficio comunale.

2. Qualora l'occupazione si dovesse protrarre oltre la durata di giorni 7, dovrà essere presentata regolare domanda ai sensi e nei termini di cui al successivo articolo 5 del presente regolamento.

3. Per quanto concerne le misure da adottare per la sicurezza della circolazione si fa riferimento alle norme del vigente codice della strada.

Art. 5  
(Domanda d'occupazione)

1. Chiunque, fatti salvi i casi di cui al precedente articolo 4 del presente regolamento, intenda occupare nel territorio comunale, anche temporaneamente, spazi ed aree pubbliche, deve presentare al Comune apposita domanda.

2. La domanda deve contenere:

- le generalità, la residenza od il domicilio ed il numero di codice fiscale del richiedente;
- l'esatta ubicazione e l'esatta estensione in metri quadrati rispettivamente in metri lineari degli spazi ed aree pubbliche che si intendono occupare;
- l'oggetto dell'occupazione, la sua durata, i motivi a fondamento della stessa, la destinazione dell'opera che si intende eventualmente eseguire e le modalità d'uso;
- la dichiarazione di conoscere e di sottostare a tutti gli obblighi e alle disposizioni contenuti nel presente regolamento;
- l'impegno ad eventuali cauzioni che il Comune ritenesse opportuno richiedere per la specifica occupazione;
- elenco dei proprietari confinanti dell'area che si intende occupare.

3. La domanda deve essere corredata della documentazione tecnica eventualmente necessaria. Il richiedente è tuttavia tenuto a produrre tutti i documenti ed a fornire tutti i dati ritenuti necessari ai fini dell'esame della domanda.

Art. 6  
(Istruttoria della domanda)

Art. 4  
(Dringende Besetzung)

1. Bei Eintreten von Notfällen oder wenn unaufschiebbare Arbeiten durchgeführt werden müssen, gilt die Konzession als erteilt, vorausgesetzt, der Betroffene gibt unverzüglich beim zuständigen Gemeindeamt Bescheid.

2. Falls die Dauer der Besetzung sieben Tage überschreitet, muß ein ordnungsgemäßes Ansuchen eingereicht werden, nach Maßgabe des folgenden Artikels 5 der vorliegenden Verordnung.

3. Was die Vorkehrungen für die Verkehrssicherheit angeht, wird auf die Bestimmungen der geltenden Straßenverkehrsordnung verwiesen.

Art. 5  
(Antrag für Besetzung öffentlichen Grundes)

1. Wer, unbeschadet der im vorhergehenden Artikel 4 dieser Verordnung vorgesehenen Fälle, im Gemeindegebiet, auch nur zeitweilig, öffentliche Flächen besetzen will, muss dies bei der Gemeinde schriftlich beantragen.

2. Das Gesuch muß folgende Angaben enthalten:

- die Personaldaten, den Wohnort oder das Domizil und die Steuer Nummer des Antragstellers;
- die genaue Lage und die genaue Ausdehnung in Quadratmeter beziehungsweise in Laufmeter des zu besetzenden öffentlichen Grundes;
- die Art der Besetzung, deren Dauer, die Begründung, die Beschreibung des allenfalls durchzuführenden Bauarbeiten und die Art ihrer Nutzung;
- die Erklärung, die Vorschriften dieser Verordnung zu kennen und die Verpflichtung, sie zu beachten;
- die Verpflichtung, die Sicherstellung zu leisten, welche die Gemeinde in Zusammenhang mit der beantragten Besetzung fordern sollte;
- Auflistung der Grundbesitzer, welche mit dem zu besetzenden Grund angrenzen.

3. Dem Ansuchen müssen die fallweise notwendigen technischen Unterlagen beigelegt werden. Der Antragsteller ist auf jeden Fall verhalten, alle Unterlagen beizubringen und alle Angaben zu liefern, welche für die Überprüfung des Antrages erforderlich sind.

Art. 6  
(Behandlung des Ansuchens)

Art. 4  
(Occupazion de prëscia)

1. Canche l se trata de situaziuns de emergënza o de prëscia o canche n muessa fé vel lëures che ne possa nia unì sburdelei, pona ie la cunzescion data, pur che n l feje al savèi bele jnel al ufize de Chemun competënt.

2. Sce l'ocupazion èssa da duré plù de 7 dis, pona muessen presenté na dumanda avisa coche l ie udù danora tl articol 5 de chësc regulament.

3. Per chël che à da nfé cun la mesures de segurëza che n à da tò per chël che à da passé ilò, iel da se tenì ala normes dl còdesc dla streda che vel ncuieicundi.

Art. 5  
(Dumanda per tò ite grunt publich)

1. Chiche, ora che ti caji numinei dant tl art. 4, ulëssa tò ite y adurvé tl raion chemunel, nce mé per n struf, grunt publich, muessa prejenté al Chemun na dumanda aposta.

2. Pra la dumanda muessel vester leprò:

- la dates persuneles: inuem, cuinuem, adres y còdesc fischel de chël che fej dumanda;
- avisa l luech y tan granda, cun indicazion di m<sup>2</sup> rispetivamënter di metri dl lonch, che ie l grunt publich che n ulessa tò ite;
- la sort de ocupazion, la dureda, la motivazion, la descrizion dla costruzion che n èssa nteressa a fé y a chieche la vën adurveda;
- na detlarazion de cunëscer y de sotstè a duc i duvieres y duta la disposiziuns che ie te chësc regulament;
- l'empëni a cauzion sce l Chemun l ratëssa debujën per chësta ocupazion;
- lista di patrons ujins ala spersa che n ulëssa tò ite.

3. Ala dumanda muessa unì njunteda, sce debujën, na documentazion tecnica. L dumandant ie te unì cajo tenì a presenté la documentazion debujën per pudèi ejaminé la dumanda.

Art. 6  
(Istruttoria dla dumanda)

1. La domanda viene assegnata al responsabile del procedimento individuato in base all'ordinamento dei servizi.

2. Al responsabile del procedimento sono attribuiti i seguenti compiti:

- a) provvedere ad un esame preliminare di tutti gli elementi della domanda e della relativa documentazione;
- b) formulare richiesta di integrazione, ove la domanda risulti incompleta o carente nella documentazione;
- c) provvedere all'avvio del procedimento mediante:
  - comunicazione a determinati soggetti controinteressati, ove dalla richiesta, documentazione o da altri elementi utili si possa individuare l'esistenza di un concreto interesse all'occupazione della medesima area;
  - avviso all'albo, qualora, per il numero dei controinteressati, la comunicazione personale non sia possibile o risulti particolarmente gravosa, ovvero qualora dall'oggetto o dall'ubicazione dell'area si possa presumere l'esistenza di eventuali controinteressati;

La comunicazione personale e l'avviso all'albo non sono necessari, qualora dagli elementi della richiesta e documentazione si possa escludere l'esistenza di eventuali controinteressati all'occupazione dell'area;

- d) provvedere ad inoltrare la domanda agli uffici competenti del Comune (ufficio tecnico e ufficio polizia municipale, e/o ad acquisire pareri esterni), ove per la particolarità dell'occupazione, si rende necessaria l'acquisizione di specifici pareri tecnici;
- e) provvedere, qualora ritenuto opportuno, al rilievo delle consistenze eventualmente anche con supporto fotografico dell'area da occupare;
- f) nella previsione di esito favorevole della domanda, effettuare una determinazione analitica del canone di concessione;
- g) terminare l'istruttoria nonché il procedimento amministrativo rimettendo gli atti al Sindaco per l'emissione del relativo provvedimento di concessione o di diniego;
- h) esercitare ogni altra attività prevista dalle leggi o regolamenti ed in particolare dal regolamento generale delle entrate comunali necessaria per l'applicazione del canone;

Art. 7  
(Rilascio della concessione)

1. Das Ansuchen wird dem Verantwortlichen des Verfahrens, welcher aufgrund der Dienstordnung bestimmt wurde, zugewiesen.

2. Dem Verantwortlichen des Verfahrens werden folgende Aufgaben zugewiesen:

- a) Vornahme einer grundsätzliche Überprüfung der Bestandteile des Ansuchen und der diesbezüglichen Unterlagen;
- b) Anforderung von Vervollständigungen, falls das Ansuchen unvollständig oder magelhaft an Unterlagen ist;
- c) den Beginn des Verfahres einzuleiten, und zwar mittels:
  - Mitteilung an bestimmte Gegeninteressierte, falls aus dem Ansuchen, den Unterlagen oder anderen nützlichen Elementen das Vorhandensein eines konkreten Interesses zur Besetzung derselben Fläche hervorgeht;
  - Bekanntmachung an der Amtstafel, falls wegen der Anzahl der Gegeninteressierten, die persönliche Mitteilung nicht möglich oder besonders umständlich ist, oder falls anhand des Gegenstandes oder Standortes der Fläche, das Vorhandensein von Gegeninteressierten vermuten kann;

Die persönliche Mitteilung und die Bekanntmachung an der Amtstafel sind nicht erforderlich, falls aus dem Inhalt des Ansuchen und der Unterlagen das Vorhandensein von Gegeninteressierten für die Besetzung der Fläche ausgeschlossen werden kann;

- d) Weiterleitung des Ansuchens an die zuständigen Verwaltungsämter der Gemeinde (Bauamt und Polizeiamt, und/oder Anforderung von externen Gutachten) falls wegen der besonderen Besetzung die Anforderung von technischen Gutachten sich als notwendig erweist;
- e) Erhebung des Ausmaßes der zu besetzenden Fläche, eventuell auch durch Fotoaufnahmen, falls dies als zweckmäßig betrachtet wird;
- f) Durchführung einer detaillierten Berechnung des Konzessionszinses, in Aussicht einer positiven Behandlung des Antrages;
- g) Abschluß der Behandlung und des Verwaltungsverfahrens, indem die Verwaltungsakte dem Bürgermeister zur Erteilung der Konzession oder Ablehnung übermittelt werden;
- h) Wahrnehmung aller anderen für die Anwendung des Zinses notwendigen Befugnisse, die von Gesetzen oder Verordnungen und in besonderen von der Verordnung über die Gemeindeeinnahmen vorgesehen sind;

Art. 7  
(Erteilung der Konzession)

1. La dumanda vên data al responsabl dl prucedimënt che ie unì metù dal ordinamënt di servijes.

2. L responsabl dl prucedimënt à i duvieres che vên dó:

- a) ejaminé y cuntrulé duc i elemënc dla dumanda y dla reverdëta documentazion;
- b) damandé, dò outra documëntazion, tl cajo che la dumanda ne ie nia cumpleta;
- c) envié via l'avio dl prucedimënt;
  - comunicazion a cër controinteresséi, ulache dala dumanda, documentazion o autri elemënc debujën possen udëi ora l'esistënza de n nteres ala medema spersa da tò ite;
  - avis sun la tofla de Chemun, tl cajo che l ie massa controinteresséi, o ulache la comunicazion persunela ie bëndebo cëra o tl cajo ulache dal'ogët dla ocupazion o dala luegia dla spersa possen udëi ora autri ntereséi;

La comunicazion persunela y l'avis sun la tofla de Chemun ne ie nia debujën, sce dai elemënc dla dumanda y dla documentazion possen stlü ora l'esistënza de vel controinteressá al'ocupazion dla spersa;

- d) mandé inant la dumanda ai ufizies dl Chemun cumpetënc (ufize tecnich y ufize di polizais, y/o damandé do n bënsté da oradecà) tl cajo, che pervia dla ocupazion particulëra iel debujën de n bënsté tecnich;
- e) relevé la grandëza dla ocupazion dl grunt, sce l va de bujën nce cun pultrëc;
- f) to tres na calculazion a puntin dl fit dla cunzescion tl cajo ulache n rata danora na risposta positiva per la dumanda;
- g) finé via l tratamënt y la prozedures aministratives te chëla che i documënc aministratives vën sëurandai al ambolt per de pro o dejdi la cunzescion;
- h) to tres unì outra attività ududa dant dala lege o da regulamënc y n particulèr dal regulamënt generel dla ntredes per l'aplicazion dl fit;

Art. 7  
(De ora la cunzescion)

1. Il Sindaco rilascia l'atto di concessione contenente:

- la durata dell'occupazione;
- la misura dello spazio concesso;
- il canone da corrispondere;
- le condizioni alle quali il Comune subordina la concessione.

2. Ogni atto di concessione si intende subordinato altresì all'osservanza delle prescrizioni sotto riportate di carattere generale, oltre a quelle di carattere tecnico e particolare da stabilirsi di volta in volta secondo le caratteristiche della concessione.

3. La concessione è sempre accordata:

- a termine;
- senza pregiudizio dei terzi
- con l'obbligo del concessionario del ristoro per eventuali danni causati nell'esercizio della concessione;
- con facoltà da parte del Comune di imporre nuove od altre condizioni, qualora ciò si rendesse necessario.

4. Il Sindaco, allorchè trattasi di occupazioni che devono essere precedute da lavori che comportano la rimessa in pristino dei luoghi al termine della concessione o dai quali possono derivare danni a beni comunali o di terzi, o, infine, in particolari circostanze che lo giustificano, potrà prescrivere la costituzione di una cauzione nelle forme di legge, determinata in considerazione dell'entità dei lavori, della superficie impegnata e del danno apportabile al suolo, a titolo cautelativo e a garanzia dell'esatto adempimento degli obblighi prescritti dall'atto di concessione.

5. Lo svincolo della cauzione medesima è disposto dal Sindaco in base al nulla osta del responsabile del procedimento ed è subordinato alla avvenuta rimessa in pristino dell'area occupata ed al pagamento dell'eventuale penale dovuta.

Art. 8  
(Obblighi del concessionario)

1. Rimane a carico del concessionario ogni responsabilità per qualsiasi danno o molestia che possa essere arrecati a terzi per effetto dell'esercizio della concessione. In particolare è fatto obbligo al concessionario di osservare, qualora vengano eseguiti dei lavori edili o di scavo, le norme in materia di prevenzione infortuni, con specifico riferimento all'obbligo di predisporre il piano di sicurezza, e le prescrizioni minime di sicurezza e di salute da attuare nei cantieri temporanei e mobili, nonché quelle relative al Codice della strada. In merito all'esecuzione degli scavi è

1. Der Bürgermeister erläßt die Konzession mit folgenden Maßnahmen:

- Dauer der Besetzung;
- das Ausmaß der bewilligten Flächen;
- der zu entrichtende Zins,
- die Bedingungen und die Auflagen, an welche die Konzession gebunden ist.

2. Jede Konzession unterliegt den im nachfolgenden Absatz 3 angeführten allgemeinen Bedingungen und Auflagen und den von Fall zu Fall festgelegten Bedingungen und Auflagen.

3. Die Konzession unterliegt folgenden allgemeinen Bedingungen und Auflagen:

- sie ist befristet;
- sie wird erlassen vorbehaltlich der Rechte Dritter;
- mit der Verpflichtung für den Inhaber der Konzession alle in Ausübung derselben gegebenenfalls verursachten Schäden zu vergüten;
- mit dem Vorbehalt für die Gemeinde, falls notwendig, neue und andere Auflagen vorzuschreiben.

4. Der Bürgermeister kann, falls es sich um Besetzungen handelt, denen Arbeiten vorausgehen müssen, die die Wiederherstellung des Grundes am Ende der Konzession mit sich bringen, oder von denen Schäden an Gemeindegütern oder an Dritten hervorgehen, oder, schließlich, in besonderen Fällen, die es rechtfertigen, die Hinterlegung einer Kaution im Sinne des Gesetzes vorschreiben, die anhand der Bedeutung der Arbeiten, der besetzten Fläche und den an den Boden zuzufügenden Schäden, vorbeugend und zur Garantie der genauen Erfüllung der Pflichten, die von der Konzession vorgeschrieben werden, bestimmt wird.

5. Die Freistellung derselben Kaution wird vom Bürgermeister aufgrund der Zustimmung des Gemeindepolizeiamtes vorgenommen und ist der Wiederherstellung der besetzten Fläche und der Zahlung der eventuellen Strafe unterordnet.

Art. 8  
(Verpflichtungen für den Konzessionsinhaber)

1. Der Inhaber der Konzession haftet für alle Schäden, Beeinträchtigungen und Störungen, welche in Ausübung der Konzession Dritten zugefügt werden sollten. In besonderen ist der Konzessionsinhaber verpflichtet, falls Bau- oder Grabungsarbeiten durchgeführt werden, die Bestimmungen auf dem Gebiet der Unfallvorsorge, einschließlich der Ausarbeitung des Sicherheitsplanes, und die Vorschriften auf dem Gebiet der Sicherheit und der Gesundheit, welche in den zeitweiligen und mobilen Baustellen wahrzunehmen sind, sowie jene der Straßenverkehrsordnung einzuhalten.

1. L'Ambolt dà ora la cunzescion che cuntèn:

- dl dureda dla ocupazion;
- mesura dla spersa cunzeduda;
- fit da paiè;
- la cundizions a chèles che ie lieda la cunzescion;

2. Duta la cunzescion ie ènghe sotmetudes ala prescrizions genereles scrites tlo dessot, coche ènghe ala prescrizions de carater tecnic y chèles che vèn scrites dant da iede n iede aldó dl carater dl cunzescion.

3. La cunzescion ie sotmetuda ala cundizions genereles scrites dessot:

- la vel nchin a n cèr di;
- l vèn for respetà i dèrc de terzi;
- chèl che à giapà la cunzescion à l duvier de uni sù per dann che possa uni gaujà;
- sce l ie debujèn pona possa l Chemun mèter dant te uni mumènt cundizions sèuraprò.

4. L'Ambolt pò, canche l se trata de ocupazions ulache l va danora lèures che se domanda che i luesc vènie metui a post ala fin dla cunzescion, o da chèi che l possa risulté danns a bèns dl Chemun o a terza persones, o, nfin, te zircustanzes particuléres che l giustifichèa, scrì dant la costituzion de na cauzion tla formes de lege, fata ora n cunscidrazion d'empurtanza di lèures, dl areél tèut ite y dl dann da pudèi fé al grunt, a tutul de prevenzion y sciche garanzia dl adempimènt curet dla ublianzes scrites dant dala cunzescion.

5. La despensazion dla medema cauzion vèn urdinada dal Ambolt aldò dl bènsté dl ufize de polizai de Chemun y ie lieda ala sistemazion dl areél tèut ite y al paiamènt dla strafonga eventualmènter da paiè.

Art. 8  
(Duvieres da tenì ite da pert dl cunzescionèr)

1. Chèl che à giapà la cunzescion à da uni sù per uni dann o desturb che possa uni gaujà a terzi ntan che la cunzescion ie ndrova. Particularmènter tl cajo che l vèn frabicà o giavà ie l patron dla cunzescion ublià a tenì ite la normes de segurèza per schivè dejdites, leprò muessel nce lauré ora n plann de segurèza y de prescrizions minimes dla segurèza y dla sanità sul la frabiga nia fissa y a tèmp determinà, coche nce de usservè la normes dl regulamènt dla stredes. Per chèl che revèrda i lèures per giavè ie sèuraprò da tenì ite la regules scrites dant dal Chemun;

inoltre fatto obbligo di osservare il disciplinare approvato dal Comune.

2. Al termine della occupazione, qualora la stessa non venga rinnovata, il concessionario ha l'obbligo di eseguire a propria cura e spese tutti i lavori occorrenti per la rimozione delle opere installate e per rimettere in pristino lo stato del suolo pubblico.

3. Le concessioni per le occupazioni di spazi ed aree pubbliche sono rilasciate a titolo personale; non è consentita la cessione della concessione. Nell'ipotesi in cui il titolare della concessione trasferisca a terzi l'attività in relazione alla quale è stata concessa l'occupazione, il Sindaco su richiesta del subentrante, procede alla voltura della concessione.

4. Il concessionario ha l'obbligo di esibire, su richiesta degli agenti addetti alla vigilanza, l'atto di concessione.

Hinsichtlich der Durchführung von Grabungsarbeiten sind weiters die von der Gemeinde genehmigten Vorschriften einzuhalten.

2. Bei Beendigung der Besetzung, falls diese nicht erneuert oder verlängert wird, muß der Inhaber der Konzession auf eigene Kosten für den Abbau und die Entfernung aller während der Besetzung verwendeten Anlagen und Vorrichtungen sorgen und den besetzten Grund in seinem ursprünglichen Zustand hinterlassen;

3. Die Konzession zur Besetzung öffentlichen Grundes ist personbezogen und deren Abtretung an Dritte ist deshalb untersagt. Falls der Konzessionsinhaber einem Dritten die Tätigkeit überträgt, für welche die Konzession der Besetzung erlassen worden ist, nimmt, auf Antrag des Nachfolgers, der Bürgermeister die Umschreibung der Konzession vor.

4. Der Inhaber der Konzession muß diese, auf Ersuchen des Überwachungspersonals, jederzeit vorweisen.

2. Canche la cunzescion toma, sce la ne vèn nia inò renuveda, pona muessa l cunzescionér se cruziè, a si spèises, che l vènie tèt demez dut ciche ie unì metù sù y che la lerch vènie lasceda coche la fova dant;

3. La cunzescion per l'ocupazion de grunt publich ie scritta ora a titul persunel, y l ne ie perchèl nia mesun la de inant a terzi. Tl cajo che l patron dla cunzescion uel sèurandé la cunzescion a n terzo, scrijerá l'Ambolt, do che chël che vèn do á fat dumanda, ntèur la cunzescion.

4. Chël che à giapà la lizènza o autorisazion muessa pudèi mustré su la cunzescion tl cajo che la vèn damandada dal personal de sèuravedia.

Art. 9  
(Revoca e modifica della concessione / Rinuncia)

1. La concessione di occupazione di spazi ed aree pubbliche è sempre revocabile per comprovati motivi di pubblico interesse; la concessione del sottosuolo non può essere revocata se non per necessità dei pubblici servizi. Il rimborso del canone eventualmente corrisposto è limitato al solo periodo di mancata occupazione.

2. Il concessionario può rinunciare all'occupazione con apposita comunicazione diretta al Comune. Se l'occupazione non è ancora iniziata, la rinuncia comporta la restituzione del canone eventualmente versato e del deposito cauzionale. Non sono rimborsabili gli oneri corrisposti dal concessionario per il rilascio del provvedimento amministrativo. Se l'occupazione è in corso all'atto della comunicazione della rinuncia, non si fa luogo alla restituzione del canone già corrisposto per l'annualità in corso.

3. Le somme oggetto di rimborso di cui ai precedenti commi non producono interessi.

Art. 10  
(Decadenza dalla concessione)

1. La decadenza della concessione si verifica nei seguenti casi:

- violazione delle disposizioni concernenti l'utilizzazione degli spazi ed aree pubbliche concesse (abuso o uso diverso da quello per il quale è

Art. 9  
(Rücknahme und Änderung der Konzession / Verzicht auf dieselbe)

1. Die Konzession zur Besetzung öffentlichen Grundes ist jederzeit aus Gründen des öffentlichen Interesses widerrufbar; die Konzession für die Besetzung von Untergrund darf nur aus Erfordernissen öffentlicher Dienste widerrufen werden. Die Rückerstattung der eingezahlten Gebühr, beschränkt sich lediglich auf die Zeit, während welcher die Besetzung nicht stattgefunden hat.

2. Der Inhaber der Konzession kann auf die Besetzung verzichten, wobei er hierüber die Gemeinde ausdrücklich in Kenntnis setzen muß. Hat die Besetzung noch nicht begonnen, so werden die bezahlten Gebühr und die hinterlegte Kautionsrückerstattung. Die Rückerstattung erstreckt sich nicht auf die vom Antragsteller für die Erteilung der Konzession getätigten Ausgaben. Wenn zum Zeitpunkt der Mitteilung des Verzichtes die Besetzung bereits begonnen hat, wird die bezahlte Gebühr nicht erstattet.

3. Auf die nach Maßgabe der vorhergehenden Absätze rückerstatteten Beträge werden keine Zinsen berechnet.

Art. 10  
(Verfall der Konzession)

1. Der Verfall der Konzession tritt in folgenden Fällen ein:

- bei Nichtbeachtung der Bestimmungen hinsichtlich der Nutzung der öffentlichen Flächen, deren Besetzung bewilligt worden ist (Miß-

Art. 9  
(Desdì y mudé la cunzescion / Rinunzia)

1. La cunzescion per tò ite y adurvè grunt publich possa unì te unì mumènt desdita; la cunzescion de tò ite grunt sota tiera possa mè unì desdita per bujèns de servijes publics. L fit unirà me paia de reviers per l temp te chël che n ne á nia plu tèt ite grunt publich.

2. L cunzescionér possa nce rinunziè ala ocupazion, l fajan al savèi al Chemun. Sce la ocupazion ne à mo nia scumencià, vèn l fit y la cauzion depositada inò data de reviers. L ne ie nia mesun de reviersd spèises de aministrazion che l cunzescionér à abù per giapè la cunzescion. Tl cajo che l grunt ie bel stat tèt ite nta che l vèn fat la comunicazion de renunzia, ne vèn l fit per chël ann nia retù.

3. Sun la somes che vèn dates de reviers aldò di coma da dant ne vèniel nia paia ora nteresc.

Art. 10  
(Tumé dla cunzescion)

1. La cunzescion ne vel nia plú ti caji scric dessot:

- sce n va contra la disposizions dates per adurvè dl grunt publich (maltratamènt o adurvè l grunt per vel de auter che ne ie cunzedù o

stata rilasciata la concessione o il relativo provvedimento di variazione);

- violazione degli obblighi previsti dall'atto di concessione (manutenzione, particolari prescrizioni ecc.);
- mancato o parziale versamento del canone alla scadenza del termine indicato nell'atto di diffida e comunicato al concessionario;
- mancata occupazione del suolo, senza giustificato motivo, nei mesi successivi al rilascio dell'atto di concessione, nel caso di occupazione permanente; mancata occupazione del suolo, senza giustificati motivi, nei quindici giorni successivi al rilascio della concessione, nel caso di occupazione temporanea.

Art. 11  
(Rinnovo della concessione)

1. I provvedimenti di concessione sono rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione oltre i termini stabiliti, il titolare della concessione ha l'obbligo di presentare almeno 10 giorni prima della scadenza, domanda di proroga indicando la durata per la quale viene richiesta la proroga dell'occupazione.

Art. 12  
(Soggetti tenuti al pagamento del canone)

1. È obbligato al pagamento del canone il titolare dell'atto di concessione e, in mancanza, l'occupante di fatto, anche abusivo, in relazione all'entità dell'area o dello spazio pubblico occupato, risultante dal medesimo provvedimento amministrativo o dal verbale di contestazione della violazione o del fatto materiale.

Art. 13  
(Canone per l'occupazione)

1. Il canone per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche è determinato secondo i criteri di cui all'allegato „A“ del presente regolamento

2. In presenza di situazioni particolarmente onerose o vantaggiose è data facoltà di derogare dai predetti canoni. Previa adeguata moti-

brauch oder Nutzung für andere Zwecke als jene, die in der Bewilligungsmaßnahme oder in der bezüglichen Abänderungsverfügung angegeben sind),

- bei Nichterfüllung der in der Konzession vorgesehenen Auflagen (Instandhaltung, besondere Vorschriften, usw.);
- bei unterlassener oder teilweiser Bezahlung des Zinses nach Ablauf der im Aufforderungsschreiben festgelegten und dem Konzessionsinhaber mitgeteilten Frist;
- im Falle von Dauerbesetzung: bei Nichtbesetzung, ohne triftigen Grund, der bewilligten Fläche innerhalb von 6 Monaten nach Erteilung der Konzession. Im Falle von zeitweiliger Besetzung: bei Nichtbesetzung, ohne triftigen Grund, der bewilligten Fläche innerhalb von 15 Tagen nach Erteilung der Konzession.

Art. 11  
(Verlängerung der Konzession)

1. Die Konzessionen können bei Fälligkeit verlängert werden. Falls sich die Notwendigkeit ergibt, die Gültigkeit der Konzession über die festgesetzte Frist hinaus zu verlängern, muß der Inhaber der Konzession wenigstens 10 Tage vor Ablauf der Gültigkeitsfrist die Verlängerung der Besetzung beantragen, wobei die Dauer der nachgesuchten Verlängerungen anzugeben ist.

Art. 12  
(Zur Gebührenerichtung verpflichtete Subjekte)

1. Der Inhaber der Konzession ist zur Gebührenerichtung verpflichtet; ist keine Konzession erteilt worden, so ist zur Gebührenerichtung verhalten, wer den Grund tatsächlich, auch wenn widerrechtlich, besetzt hat. Die Gebühr richtet sich nach dem Ausmaß des besetzten öffentlichen Grundes, das in der Bewilligungsmaßnahme angegeben ist oder aus der Vorhaltungsniederschriften der Übertretung oder des Tatbestandes ersichtlich ist.

Art. 13  
(Besetzungszins)

1. Der Zins für die Besetzung von öffentlichen Flächen wird nach den Kriterien, die als Anlage „A“ dieser Verordnung beigeschlossen sind, festgelegt.

2. Werden besonders schwerfällige oder besonders vorteilhafte Situationen vorgefunden, kann von den genannten Kriterien abgewichen

udù dant te vel reverdënt pruvedimënt de variazion)

- sce l ne vèn nia tenides ite la ublianzes dla cunzescion (manutenzion y prescriziuns particulêres, y nsci inant)
- sce l mancia o l ie me stat paià na pert dl fit, do che l ie tumà l terminn scrit dant tla cunzescion;
- sce la lerch ne vèn nia adurveda ti 6 mënsch do che la cunzescin ie unida data ora y n ne n'â deguna drêta giustificazion: chësc sce l se trata de ocupazion permanênta; sce la lerch ne vèn nia adurveda di 15 dis do che la cunzescion ie unida data ora y n n'â deguna drêta giustificazion: chësc sce l se trata de tó ite na lerch me per n struf;

Art. 11  
(Renuvamënt dla cunzescion)

1. I pruvedimënc de cunzescion possa unì renuvei peranche i toma. Diverda che l fossa debujën slungé l tēmp a desposizion per tó ite grunt publich, muessa la persona che à giapà chësta cunzescion, presenté, almanco 10 dis dan che la toma, na dumanda de slungeda numinan avisa y dis.

Art. 12  
(Chiche à da paië l fit)

1. L cunzescinèr à l duvier de paië l fit y, sce chësc mancia, chël che adrova l grunt nstëss, ènghe sce zënza lizënza, n relazion al'entità dl grunt publich adurvà, che resuletea dal pruvedimënt aministratif o dal protocol de contestazion dla violazion o dl fat nstës.

Art. 13  
(Fit de ocupazion)

1. L fit de ocupazion disciplinà da chësc regulamënt ie fat ora aldò di critéresc dla njonta „A“ de chësc regulamënt. Tl cajo de cundiziuns cuntratueles che pëisa ora de mesura o de situaziuns drêt convenientes, pössel unì sèuraudù a chisc fic, cun na motivazion adateda.

2. Te situaziuns de gran custimënt o de gran vantaje iel dat la puscibilità de desviè dai criters numine dessëura. Cun na drêta motivazion



vazione è data facoltà di prescrivere condizioni aggiuntive a carico del concessionario.

3. La Giunta comunale approva un tariffario che prevede le ipotesi e la misura del rimborso delle spese d'istruttoria, per verifiche, sopralluoghi, perizie ed elaborati tecnici connesse al procedimento da addebitarsi al concessionario.

#### Art. 14

(Criteri particolari di determinazione del canone per occupazioni realizzate da aziende erogatrici di pubblici servizi)

1. Per le occupazioni permanenti, realizzate con cavi, condutture, impianti o con qualsiasi altro manufatto da aziende di erogazione dei pubblici servizi e da quelle esercenti attività strumentali ai servizi medesimi, il canone è determinato forfettariamente secondo quanto previsto dall'art. 63, comma 2, lettera f., del D. lgs. 15.12.1997, n. 446.

#### Art. 15 (Esenzioni)

1. Le seguenti occupazioni sono esentate dal pagamento del canone:

- occupazioni realizzate da enti pubblici non economici e da associazioni senza finalità di lucro per il raggiungimento degli scopi istituzionali;
- occupazioni di suolo pubblico realizzate dalle ONLUS;
- occupazioni con innesti o allacci agli impianti di erogazione di servizi pubblici;
- passi carrabili fino ad una profondità di 3 metri, misurati dal ciglio esterno della carreggiata stradale;
- occupazioni con balconi, verande, bow - windows e simili infissi di carattere stabile, nonché per le tende solari poste a copertura dei balconi;
- occupazioni del sottosuolo con condutture idriche necessarie per l'attività agricola.

#### Art. 16 (Maggiorazioni)

1. Per le seguenti occupazioni permanenti o temporanee il canone è maggiorato del:

- 50% per attività edilizie;
- 100% per lo svolgimento di mercati;

2. Per l'occupazione temporanea durante le stagioni turistiche

werden. Nach angemessener Begründung können dem Konzessionär zusätzliche Auflagen vorgeschrieben werden.

3. Der Gemeindevorschuss genehmigt eine Liste der Tarife für die Rückvergütung der Ausgaben für die Sachbearbeitung, für Ermittlungen, Lokalaugenscheine, Berichte und technische Ausarbeitungen, welche mit dem Verfahren in Verbindung stehen und dem Konzessionär anzulasten sind.

#### Art. 14

(Besondere Kriterien zur Ermittlung der Gebühr bei Besetzung durch Versorgungsunternehmen)

1. Bei dauerhaften Besetzungen durch Leitungen, Anlagen oder irgendwelche Bauten seitens öffentlicher Versorgungsbetriebe sowie jener Betriebe, welche eine diesbezügliche Nebentätigkeit ausüben, wird der Zins laut Art. 63, Absatz 2, Buchstabe f, des Gesetzesdekretes Nr. 446 vom 15.12.1997 pauschal berechnet.

#### Art. 15 (Gebührenbefreiungen)

1. Folgende Besetzungen sind von der Gebührenzahlung befreit:

- Besetzungen, welche von nicht wirtschaftlichen öffentlichen Körperschaften und von Vereinen ohne Gewinnabsicht zur Erreichung der institutionellen Zwecke durchgeführt werden;
- Besetzungen durch gemeinnützige Vereine,
- Besetzungen mit Koppelungen und Anschlüssen an Verteilungsanlagen öffentlicher Dienste;
- Einfahrten bis zu einer Tiefe von 3 Metern, die vom äußeren Straßenrand der Fahrbahn gemessen werden;
- Besetzungen mit Balkonen, Veranden, Erkern und ähnlichen festen Bauwerken, sowie mit Sonnenmarkisen zur Überdachung der Balkone;
- Besetzungen unterirdischer Flächen mit Wasserleitungen, die für die Landwirtschaft notwendig sind.

#### Art. 16 (Erhöhung)

1. Für folgende dauerhafte oder zeitweilige Besetzungen ist der Zins wie folgt erhöht:

- 50% für Bautätigkeiten;
- 100% für die Abhaltung

der Märkte;

2. Für die zeitweiligen Besetzungen während der touristischen

possen scri dant cundizions sëurapro al cunzescioner.

3. La Jonta chemunela dà pro na lista dla tarifes che vëij dant la puscibileteies y la mesura de retuda dla spëises de istruttoria, per verifiche, sëuraluesc, relaziuns y elaboraziuns techniches che à da nfé cun l'pravedimënt da mëter n cont al cunzescioner.

#### Art. 14

(Normes particuleres per fé ora la tarifa per ocupaziuns da pert de aziendes de servijes publics)

1. Per ocupaziuns permanētes cun cundotes, mplanç o costruzions desvalives da pert de aziendes de servijes publics y chēles che fej ativeiteies strumēteles a chisc servijes, vën la tarifa determinēda te na maniera pausciala, aldò dl art. 63, coma 2, pustom f, dl d.lgs. 15.12.1997 nr. 446.

#### Art. 15 (Nia sotmetù al fit)

1. L'ocupaziuns scrites dessot ne ie nia sotmetudes al fit:

- ocupaziuns da pert de ênc publics nia ecunomichs y de lies zānza fin de davani per arjonjer si ntenziuns istituzionēles;
- ocupaziuns de grunt publich da pert de lies che lëura per utl publich;
- ocupaziuns cun njontes per emplanç de erogazion de servijes publics;
- azesc per auti nchin a 3 metr soc, museran dal ëur plu inora dla strada;
- ocupaziuns cun piguei, verandes, pigulieres y cun d'otra costruzions de chël viers, sciche marchises da surēdl per la curida de piguei;
- ocupaziuns de grunt sota tiera cun cundotes dal'ega che n adrova per ativeiteies de agricultura.

#### Art. 16 (Majuraziuns)

1. Per l'ocupaziuns permanētes o chēles per n struf scrites dessot, vën l fit auzà de l :

- 50% per ativeiteies de costruzion;
- 100% per teni marcēi.

2. Per l'ocupaziuns per n struf ntan la sajon turistica danter i

che nel periodo fra il 01.12. - 31.03. e 01.07. - 31.08. il canone è aumentato dell'ulteriore 50%. In ogni caso il canone non può superare quello dovuto per l'occupazione annuale.

Art. 17  
(Modalità di pagamento del canone)

1. Per le concessioni permanenti la prima rata di canone va pagata al rilascio della concessione, ed è commisurata al tempo intercorrente fra il rilascio della concessione ed il 31 dicembre successivo. Le successive annualità sono commisurate ad anno solare, e vanno pagate anticipatamente entro il 31 gennaio; le frazioni superiori all'anno sono computate in misura proporzionale. Per le occupazioni temporanee l'intero canone va pagato al rilascio della concessione.

2. Il pagamento del canone va effettuato nelle forme ammesse dall'ordinamento contabile e comunicato al concessionario;

3. Non si dá luogo alla riscossione o al rimborso di importi inferiori a Euro 11,00.

Art. 18  
(Sanzioni)

1. Per l'omesso versamento del canone si applica la sanzione amministrativa pecuniaria di importo pari al 100% dell'importo non pagato. Per omesso pagamento deve intendersi l'inadempimento protratto oltre il termine stabilito dall'atto di diffida emesso del competente ufficio comunale. La sanzione è ridotta ad un quarto nel caso di versamento del canone entro il termine di 60 giorni dalla contestazione.

2. Per le occupazioni abusive si applicano, oltre alle sanzioni inanzi previste, quelle accessorie stabilite dall'art. 20, commi 4 e 5, del Decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285.

3. Le occupazioni non autorizzate di spazi ed aree pubbliche con manufatti ed opere di qualsiasi natura possono essere rimosse e demolite d'ufficio dal Comune, qualora il soggetto interessato non abbia ottemperato entro i 90 giorni dal relativo invito.

Art. 19  
(Accertamento, riscossione coattiva e rimborsi)

1. L'amministrazione provvede, in caso di parziale o omesso versamento e scaduto il termine indica-

Saison im Zeitraum vom 01.12. - 31.03. und 01.07. - 31.08. wird der Zins um weitere 50% erhöht. Der Zins kann in keinem Fall höher als der jährliche Zins sein.

Art. 17  
(Zahlung der Gebühren)

1. Bei dauerhaften Besetzungen erfolgt die Zahlung der ersten Rate zugleich mit der Erteilung der Konzession, wobei der Betrag die Zeitspanne bis zum nächsten 31. Dezember abdeckt. Die nachfolgenden Zahlungen entsprechen dem Kalenderjahr und sind im voraus innerhalb 31. Jänner jeden Jahres vorzunehmen; die Bruchteile über einem Jahr werden im Verhältnis berechnet. Für die zeitweilige Besetzung ist die volle Gebühr bei Erteilung der Konzession zu entrichten.

2. Die Bezahlung der Gebühr kann in der von der Verordnung über das Rechnungswesen vorgesehenen und dem Konzessionsinhaber mitgeteilten Form durchgeführt werden;

3. Beträge unter Euro 11,00 werden weder eingehoben noch rückerstattet.

Art. 18  
(Strafbestimmungen)

1. Die nicht erfolgte Zahlung der Gebühr oder der Rate derselben bewirkt die Anwendung einer Verwaltungsstrafe im Ausmaß von 100% des nicht bezahlten Betrages. Als nicht erfolgte Zahlung betrachten man die Nichterfüllung innerhalb der vom zuständigen Gemeindeamte mittels Aufforderungsschreiben festgelegten Frist. Die Verwaltungsstrafe ist auf ein Viertel derselben herabgesetzt, wenn die Einzahlung der Gebühr oder der ausständigen Raten innerhalb der Frist von 60 Tagen erfolgt.

2. Handelt es sich um widerrechtliche Besetzungen, so werden, außer den oben genannten Verwaltungsstrafen, die vom Art. 20, Absätze 4 und 5 des gesetzvertretenden Dekretes vom 30. April 1992, Nr. 285, vorgesehenen Zusatzstrafen verhängt.

3. Die nicht ermächtigten Besetzungen von öffentlichem Grund mit Bauwerken oder anderen Einrichtungen können von der Gemeinde von amtswegen abgebrochen und entfernt werden, falls der Interessierte nicht innerhalb von 90 Tagen der Aufforderung nachgekommen ist.

Art. 19  
(Feststellung, Zwangseinhebung und Rückerstattungen)

1. Bei unvollständiger oder unterlassener Einzahlung stellt die Verwaltung dem Betroffenen (auch

01.12. - 31.03. y 01.07. - 31.08. se auza l fit mo dl 50%. L fit ne daussa te degun cajo vester plu aut che no l fit per l'ocupazion per dut l ann.

Art. 17  
(Paiamënt dl fit)

1. Per l'ocupazions permanentes la prima rata de fit vën paieda al cunferimënt dla cunzescion, y vën calceda per l tēmp che va dal cunferimënt dla cunzescion nchin al proscimo 31 de dezēمبر. I paiamēnc che vën do vën calculei per ann de surēdl y ie da paiē nchin ai 31 de jenē de uni ann; la fraziōns sēura n ann vën calcedes n pruporziōn. Per l'ocupaziōns per n struf ie dut l fit da paiē al cunferimënt dla cunzescion.

2. L paiamēnt dl fit vën fat tla formes sciche l ie udù dant tl regulamēnt de contabilità y coche l vën fat alsavēi dal cunzesciunēr.

3. Somes sota Euro 11,00 ne vën nia tēutes ite y niancano retudes.

Art. 18  
(Straufonghes)

1. Sce n ne paia nia l fit, vën aplicheda la strafongna amministrativa dl 100% dla soma nia paieda. Per nia paiamēnt ie da ntēnder l inadimplimēnt sēura l terminn scrit dant tla lētra de nvit al paiē, dat ora dal ufize de Chemun competēt. La strafongna vën smēndrida a n chert n cajo de paiamēnt dl fit tl tēmp de 60 dis dala cuntestaziōn.

2. Per l'ocupaziōns zēnza lizēnza vën aplichedes, ora de la strafonghes numinedes dessēura, ēnghe chēles sēuraprō ududes dant dal art. 20, coma 4 y 5, dl decret legislativ di 30 de auril 1992, nr. 285.

3. L'ocupaziōns nia autorisedes de grunc publics cun structures y d'otra operes possa unì desfates y tēutes demez d'ufize dal Chemun, sce la persona nteresseda ne l à nia fat tl tēmp de 90 dis dal nvit.

Art. 19  
(Cialē dò, scudida sfurzeda y dè de reviers l fit)

1. L'aministraziōn nutifichea (ēnghe tres lētra racumandeda cun avis de l'avēi giapeda) n cajo che n

to nell'atto di diffida, alla notifica, anche a mezzo posta, mediante raccomandata con avviso di ricevimento, di appositi avvisi, con invito ad adempiere nel termine di 60 giorni.

2. Per le occupazioni abusive, il verbale di contestazione della violazione costituisce titolo per il versamento del canone, alla cui determinazione provvede l'ufficio competente dandone notizia all'interessato con le modalità di cui al precedente comma.

3. La riscossione coattiva del canone é effettuata, ai sensi dell'art. 52, comma 6, del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446, mediante la procedura indicata nel regolamento delle entrate comunali.

Art. 20  
(Disciplina transitoria)

1. Le concessioni per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche rilasciate anteriormente alla data di entrata in vigore del presente regolamento rimangono in vigore fino alla loro scadenza.

Art. 21  
(Entrata in vigore del presente regolamento)

1. Il presente regolamento entra in vigore il primo gennaio 2005.

über Einschreibebrief mit Rückschein) eine Mitteilung zu, mit der Aufforderung, die geschuldete Zahlung innerhalb von 60 Tagen vorzunehmen.

2. Bei widerrechtlichen Besetzungen gilt die Vorhaltungsniederschrift als Rechtstitel für die Zahlung der Gebühr, deren Betrag vom zuständigen Amt festgesetzt und dem Betroffenen in der vom vorhergehenden Absatz beschriebenen Form mitgeteilt wird.

3. Die Zwangseintreibung erfolgt in der Form und nach Maßgabe des Art. 52, Absatz 6 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446, mittels Verfahren welches in der Verordnung über die Gemeindeeinkünfte angege- ben ist.

Art. 20  
(Übergangsbestimmungen)

1. Die vor Inkrafttreten dieser Verordnung erteilten Konzessionen zur Besetzung öffentlicher Flächen bleiben bis zu ihrer Fälligkeit aufrecht.

Art. 21  
(Inkrafttreten der Verordnung)

1. Die vorliegende Verordnung tritt am 1. Jänner 2005 in Kraft.

paia nia o me na pert y sce l ie passà l tēmp dat sēura tla lētra de nvit a paiē, na comunicazions de nvit a paiē l rest tl tēmp de 60 dis.

2. Per l'ocupazions zēnza lizēnza l protocol de cuntestazion dla violazion vela coche titul per l paiamēnt dl fit, che vën fat ora dal ufize cumpetēt tla forma numineda tl coma tlo dessēura.

3. La scudida sfurzeda dla chēuta muessa unì fata coche udù danora dal articul 52, coma 6 dl decret legislatif di 15 de dezēمبر 1997, nr. 446, cun prozedura scritta dant dal regulamēt per la ntrede chemuneles.

Art. 20  
(Despozision transitera)

1. La cunzescions per tò ite y adurvè grunt publich dates ora dan che vën a valèi chēsc regulamēt, vela inant nchin che les toma.

Art. 21  
(Unì a valèi dl regulamēt)

1. Chēsc regulamēt vën a valèi dai 01.01.2005 inant.

\* \* \* \* \*